



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
РАСПОРЯЖЕНИЕ

от 21 сентября 2016 г. № 1993-р

МОСКВА

О подписании Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о сотрудничестве в области рыбного хозяйства и аквакультуры

В соответствии с пунктом 1 статьи 11 Федерального закона "О международных договорах Российской Федерации" одобрить представленный Минсельхозом России согласованный с МИДом России и другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти и предварительно проработанный с Южноафриканской Стороной проект Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о сотрудничестве в области рыбного хозяйства и аквакультуры (прилагается).

Поручить Минсельхозу России провести переговоры с Южноафриканской Стороной и по достижении договоренности подписать от имени Правительства Российской Федерации указанное Соглашение, разрешив вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации



Д.Медведев

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Южно-Африканской Республики о сотрудничестве в области рыбного хозяйства и аквакультуры

Правительство Российской Федерации и Правительство Южно-Африканской Республики, далее именуемые Сторонами, руководствуясь взаимным желанием укреплять дружественные связи, существующие между Сторонами, сознавая особую роль, которую рыболовство и рыбоперерабатывающая промышленность играют в социально-экономическом развитии государств Сторон, признавая интерес Сторон в сотрудничестве в целях сохранения и рационального использования живых морских ресурсов, будучи преисполненными решимости в обеспечении устойчивого рыболовства в интересах Сторон, полагая, что развитие сотрудничества в области подготовки кадров для рыбной отрасли, научно-технических исследований, наблюдения и контроля за деятельностью в области морского рыболовства и аквакультуры, а также сотрудничества между хозяйствующими субъектами отвечает обоюдным интересам, принимая во внимание Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 г. и признавая суверенные права государств Сторон в сфере исследования, использования, сохранения живых морских ресурсов и управления ими в своих исключительных экономических зонах, согласились о нижеследующем:

Статья 1 Предмет

Настоящее Соглашение направлено на установление и укрепление сотрудничества в области рыбного хозяйства между Российской Федерацией и Южно-Африканской Республикой в соответствии с законодательством государств Сторон.

Статья 2 Области сотрудничества

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих областях:
управление и рациональное использование живых морских ресурсов;
предупреждение незаконного, несообщаемого и нерегулируемого промысла;

обмен информацией и документацией по вопросам рыбного хозяйства, представляющим взаимный интерес;

подготовка кадров для рыбной отрасли;

научно-технические исследования в сфере морского рыболовства и аквакультуры;

содействие сотрудничеству в области рыбного хозяйства между хозяйствующими субъектами государств Сторон.

Статья 3 Сотрудничество в области подготовки кадров

Стороны осуществляют сотрудничество в области подготовки и профессионального обучения кадров для рыбной отрасли путем выполнения совместных программ по подготовке и повышению квалификации кадров в области рыболовства на условиях, которые будут определены в рамках Российско-Южноафриканского комитета по морскому рыболовству и аквакультуре, создаваемого в соответствии со статьей 8 настоящего Соглашения.

Статья 4 Сотрудничество в области научно-технических исследований в сфере морского рыболовства и аквакультуры

Стороны разрабатывают и осуществляют совместные программы научно-технических исследований с привлечением своих научно-исследовательских институтов, в частности, в целях изучения живых морских ресурсов, улучшения их освоения, устойчивого и ответственного использования.

Стороны поощряют обмен информацией и опытом в области аквакультуры, технологии и методов ведения промысла.

Статья 5

Сотрудничество в области переработки и реализации рыбной продукции

Стороны в соответствии с законами и правилами, действующими в каждом из государств Сторон, поощряют контакты и содействуют взаимовыгодному сотрудничеству хозяйствующих субъектов своих государств по следующим направлениям:

обмен опытом в области переработки и реализации рыбной продукции;

развитие сопутствующих рыболовству видов производственной деятельности;

наращивание взаимного обмена опытом и знаниями, приобретенными в области аквакультуры и переработки рыбной продукции в целях повышения ее качества;

обмен информацией и опытом в области маркетинга и реализации морепродуктов на внутренних рынках государств Сторон.

Статья 6

Сотрудничество между хозяйствующими субъектами

Стороны содействуют сотрудничеству между хозяйствующими субъектами двух стран в области рыбного хозяйства, в том числе в создании смешанных и совместных предприятий, обладающих береговой инфраструктурой, при соблюдении законодательства государств Сторон.

Статья 7

Сотрудничество в рамках международных и региональных организаций

Стороны поощряют проведение взаимных консультаций в целях согласования позиций в рамках международных и региональных рыбохозяйственных организаций.

Статья 8

Российско-Южноафриканский комитет
по морскому рыболовству и аквакультуре

1. В целях обеспечения выполнения положений настоящего Соглашения Стороны создают Российско-Южноафриканский комитет по морскому рыболовству и аквакультуре (далее - Комитет).

2. Каждая из Сторон назначает в Комитет своего представителя и его заместителя и информирует об этом другую Сторону по официальным каналам.

3. Комитет рассматривает вопросы, связанные с осуществлением настоящего Соглашения.

4. Сессии Комитета проводятся поочередно на территории Российской Федерации и Южно-Африканской Республики не реже одного раза в год. По требованию одной из Сторон может быть проведено внеочередное заседание Комитета.

5. Результаты работы Комитета оформляются протоколами. Протоколы подписываются представителями обеих Сторон.

6. На первой сессии Комитет принимает свои правила процедуры.

Статья 9

Соотношение с другими международными договорами

Ничто в настоящем Соглашении не должно рассматриваться как наносящее ущерб правам и обязательствам каждой из Сторон по другим международным договорам, участником которых является ее государство.

Статья 10

Протоколы к Соглашению

В целях реализации отдельных аспектов сотрудничества в любой из областей, указанных в настоящем Соглашении, Стороны при необходимости могут заключать соответствующие протоколы.

Статья 11

Урегулирование споров

Споры, связанные с толкованием и применением настоящего Соглашения, разрешаются путем консультаций в ходе заседаний Комитета.

Статья 12

Заключительные положения

Настоящее Соглашение заключается на 5 лет и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Действие настоящего Соглашения автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме по дипломатическим каналам другую Сторону не позднее чем за 6 месяцев до истечения первоначального или очередного 5-летнего периода о своем намерении прекратить его действие.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает прав и обязательств по договорам (контрактам), заключенным в рамках настоящего Соглашения в период его действия.

Совершено в г. " " 201 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации

За Правительство
Южно-Африканской Республики